

同行致遠

【華文】

真知力行³¹ 慎思明辨³²
崇實篤行³³ 飲水思源³⁴
風城湖畔³⁵ 楹花湛藍³⁶
齊心雙飛³⁷ 同行致遠³⁸

陽光普照 為天地立心³⁹
明月高懸 為生民立命
交織文理 為往聖繼絕學
通貫古今 為萬世開太平

【創作說明】

本作品以張懋中前校長之題字「同行致遠」為題，揉合陽明大學與交通大學固有之校訓、校歌與學校象徵等，呈現合校前後之繼往開來。主歌前四句呈現兩校固有之校訓、校歌與校風，後四句則以兩校之象徵物，帶出兩校之合作共進，進而呼應到張前校長對合校「同行致遠」之期許。副歌則以藏頭「陽明 交通」之方式，指向張載的「為天地立心，為生民立命，為往聖繼絕學，為萬世開太平」，作為對國立陽明交通大學之未來期許。

³¹ 取自原陽明大學校訓「真知力行，仁心仁術」

³² 取自原陽明大學校歌

³³ 取自原交通大學校訓「知新致遠、崇實篤行」

³⁴ 取自交大思源基金會

³⁵ 以竹湖代指原交通大學（竹湖暨交大竹狐之緣由）

³⁶ 以原陽明大學校花藍花楹代指原陽明大學

³⁷ 在此指前述兩校之合作共進

³⁸ 交通大學張懋中前校長提句，並呼應張前校長對併校之期許

³⁹ 北宋張載「橫渠四句」

同行致遠

【英文】

Benevolent mind⁴⁰ and art with critical attitude⁴¹
Honor the truth and work hard⁴² with respectful gratitude.

City of the wind with jacaranda⁴³ as the star;
Hands in hands, side by side, together, we go far⁴⁴.

Be the light of the world⁴⁵ as the sun shines through the sky;
Be the guide of the mankind as the moon illuminates the night.

Work across the disciplines for knowledge and for legacy;
Learn from the history for peace to eternity.

【英文版創作說明】

本作品亦提供英文版本。此版本並非中文版本的完全直譯，而是在可作為實際英文歌詞的前提下，盡可能貼近中文版原意。詳細的中英文歌詞出入及原始出處，請參見註腳對照。另，由於多國語言會牽涉是否存在旋律可同時服務兩種語言歌詞的問題，創作者同時附上已作曲完畢，可同時適用中英兩種語言的版本供參。此版本之目的，僅在於確保至少存在一種可同時適用兩種語言之作曲，並不代表創作者希望以此版本入樂，一切遵照第二階段作曲甄選之結果而定。

【徵選小組說明】

作者雖有提供曲譜，唯本階段為歌詞徵選，為公平考量暫時刪除。

⁴⁰ 因歌唱難度考量，中文為原陽明大學校訓前半句真知力行，而英文為校訓後半句慎思明辨之官方譯文。

⁴¹ 慎思明辨較精準的翻譯為 **critical thinking**，此處因應韻腳而調整。

⁴² 此為原交通大學校訓「崇實篤行」之原譯文。

⁴³ 此為原陽明大學藍楹花之譯文。

⁴⁴ 此為原交通大學張懋中前校長「同行致遠」所用之英文。

⁴⁵ 此為原交通大學校歌中「為世界之光」之英文譯文。